

Слава Ісусу Христу!

Слава на віки!

9.4.2017

Квітна неділя– Pussy willow (Palm) Sunday

Philipians 21:1-11; 15-17 & John 12:1-18

Glory to Jesus Christ!

Glory forever!

Our parish this week Цього тижня в нашій парафії

10.04.2017 (Monday) 10:00 Утреня/Matins

12.04.2017 Страсна середа/Holy Wednesday

10:00 a.m. Літургія Єлейпомазання/Liturgy of Anointing

13.04. 2017 Страсний четвер/Holy Thursday

10:00 Вечірня з Літургією св. Василя Великого / Vespers with the Divine Liturgy of Basil the Great

6:00 p.m. Утреня страстей (читання 12 євангелій)/Matins of the Passion (reading of the 12 Gospels)

14.04. 2017 Велика п'ятниця/Good Friday

3:30 p.m. Вечірня з обходом і виставленням плащаниці/

Vespers with procession and exposition of the Holy Shroud

СТОРОЖ біля Божого Гробу – VIGIL at the tomb of Our Lord

15.04. 2017 Великодні субота/ Easter Saturday

3:30 p.m. Вечірня з Літургією св. Василя Великого/

Vespers with the Liturgy of St. Basil

5:30 p.m. Благословення пасок у великій залі/

Blessing of Easter baskets in the large hall

16.04. 2017 ВЕЛИКДЕНЬ EASTER

7:00 a.m. Надгробне /Service of the Tomb

7:30 a.m. Воскресна Утреня; опісля Торжественна Свята Літургія

(благословення пасок після Літургії – на дворі якщо погода дозволить)

Easter Matins followed by the festal Divine Liturgy

(blessing of Easter baskets afterwards—outside if weather permits)

## UPCOMING

## ПІДХОДИТЬ

22.04 9-а рано Прибираймо церквону площу перед спільним свяченням!

Please come out and be part of our Spring cleaning of our property!

23.04 Спільне свячене і 70 ліття нашого відділу ЛУКЖК/ Parish sviachene and the 70<sup>th</sup> anniversary of our UCWLC branch

Щире спасибі всім жертводавцям

Thank you to all our generous donors

April 2, 2017: Regular: \$844. Parish mission: \$96.00

Flowers for Plashchanytsia: \$10.

## Happy Birthday!

## Многая літа !

Вітаємо парафіян котрі в наступних тижнях відзначають день народження. Greetings and best wishes to all our parishioners who celebrate their birthday this week: Danuta Sydorczak (13<sup>th</sup>), Larysa Soroka (15<sup>th</sup>), Erin Forsyth (16<sup>th</sup>), Nick Oshukany (22<sup>nd</sup>)



## Що відбувається на Службі Божі?

(продовження)

--Чи християнинові необхідно приймати Святе Причастя?

Так само необхідно, як і ходити не Літургію.

--Але Ти казав, що не треба називати участь у Літургії обов'язковим. . .

Власне, ПРИЧАСТЯ НЕ Є ОBOB'ЯЗКОМ, ЯК І УЧАСТЬ У СЛУЖБІ БОЖІЙ, ПРИЧАСТЯ – ЦЕ СПОСІБ ЖИТТЯ: Я ЖИВУ В ХРИСТІ І З ХРИСТОМ, ТОМУ ЩО Я ПРИЧАЩАЮСЯ ЙОГО ТІЛОМ І КРОВ'Ю. Я в якийсь абсолютно

немислимий для людського пояснення спосіб єднаюся Ісусом, Який веде мене до Отця. І якщо хочемо жити повноцінно, хочемо жити тим життям, до якого нас запрошує Бог, Він нам дає для цього засіб – Причастя. Зрештою, Ісус говорить, що хто їсть Його Тіло і п'є Його Кров, той буде мати життя в собі.

Звичайно, тут визріває інша тема: “Яким чином Причастя впливає чи не впливає на життя людини?” чи “Чому люди, які постійно причащаються, можуть бути грішними, ніж ті, які ніколи не причащалися?” Це трохи заторкує питання практики християнського життя. Якщо людина причащається, але живе в грісі чи вперто не хоче змінюватися, це має вплив. Але це тема іншої розмови.

(продовження буде)

## Is it mandatory for a Christian to receive the Eucharist?

In the same way that it is to attend the Divine Liturgy.

**The Liturgy is a unity. The Gospel reading, the offering, the eucharist, the dismissal, just as our singing, and the incensing of the priest—are all equally important.**

## But you said that Liturgy is not an obligation . . .

Exactly. Neither Eucharist nor Liturgy are obligatory. The Eucharist is a way of life: I live in Christ and with Christ and so I receive his body and blood. In this way, that is absolutely unfathomable to human understanding, I unite myself to Christ, who leads me to God. If we want to live fully, if we want to live the life to which God has invited us, he has provided us the way: the Eucharist. Jesus said that whoever consumes His body and blood will have life within them.

Naturally, the question arises: “How does going to Communion or not influence a person’s life?” or “How is it that some people who constantly receive the Eucharist can be much worse individuals than others who have never once had the sacrament?” This touches on the question of how to live authentically as a Christian. The influence of the Eucharist in this case is a topic for its own separate discussion.

(to be continued)

## Як будемо стояти на варті при Божому Гробі?

Перше (і найважливіше) завдання тих, котрі стоять на варті це читати на голос Діяння святих апостолів. Ми це робимо тому що Спаситель є у гробі АЛЕ це не значить що Його місія закінчилася або невдалася. Діяння св. апостолів описує початок і розвиток Христової Церкви і ми читаємо якраз цю книжку біля Божого Гробу щоби не падати в розпач чи зневіру але пам'ятати, що навіть тут в найтемнішому часі є надія: Христос воскресне і Його Церква розцвіте!

## What does it mean to stand guard at our Lord’s gravesite?

The first and most important responsibility is to read, out loud, the Acts of the Apostles. Our Lord is symbolically in the grave BUT His work has not ended. The Book of Acts tells the story of the beginning of the Church. In spite of the misery of Christ’s death we cannot fall into despair for Christ will rise and His Church will flourish!

